

Šis dokumentas yra skirtas tik informacijai, ir institucijos nėra teisiškai atsakingos už jo turinį

► **B**

KOMISIJS DĖREKTYVA 95/13/EB

1995 m. gegužės 23 d.

dėl energijos sunaudojimo ženklavimo ant būgninių džiovinimo mašinų, įgyvendinanti Tarybos direktyvą 92/75/EEB

(OL L 136, 21.6.1995, p. 28)

iš dalies keičiama:

Oficialusis leidinys

	Nr.	puslapis	data
► <u>M1</u> Komisijos direktyva 2006/80/EB 2006 m. spalio 23 d.	L 362	67	20.12.2006

iš dalies keičiama:

► <u>A1</u> Aktas dėl Čekijos Respublikos, Estijos Respublikos, Kipro Respublikos, Latvijos Respublikos, Lietuvos Respublikos, Vengrijos Respublikos, Maltos Respublikos, Lenkijos Respublikos, Slovėnijos Respublikos ir Slovakijos Respublikos stojimo sąlygų ir sutarčių, kuriomis yra grindžiama Europos Sąjunga, pritaikomųjų pataisų	L 236	33	23.9.2003
---	-------	----	-----------



KOMISIJOS DIREKTYVA 95/13/EB

1995 m. gegužės 23 d.

dėl energijos sunaudojimo ženklavimo ant būgninių džiovinimo mašinų, įgyvendinanti Tarybos direktyvą 92/75/EEB

EUROPOS BENDRIJŲ KOMISIJA,

atsižvelgdama į Europos bendrijos steigimo sutartį,

atsižvelgdama į 1992 m. rugsėjo 22 d. Tarybos direktyvą 92/75/EEB dėl buitinių prietaisų energijos ir kitų išteklių sunaudojimo parodymo ženklavimą gaminių bei pateikiant standartinę informaciją apie gaminių⁽¹⁾, ypač į jos 9 ir 12 straipsnius,

kadangi Komisija, remdamasi 92/75/EEB direktyva, turi priimti buitiniams elektros prietaisams tarp jų būgninėms džiovinimo mašinoms taikomą įgyvendinimo direktyvą;

kadangi būgninių džiovinimo mašinų sunaudojama elektros energija sudaro žymią visos Bendrijos energijos paklausos dalį; kadangi šie prietaisai gali naudoti daug mažiau energijos;

kadangi Bendrija, patvirtindama savo suinteresuotumą taikyti tarptautinę standartizavimo sistemą, galinčią pateikti standartus, kuriuos faktiškai naudotų visi tarptautinės prekybos partneriai ir kurie atitiktų Bendrijos politikos reikalavimus, ragina Europos standartizacijos organizacijas toliau bendradarbiauti su tarptautinėmis standartizacijos organizacijomis;

kadangi Europos standartizacijos komitetas ir Europos elektrotechnikos standartizacijos komitetas (CENELEC) yra įstaigos, pripažintos kompetentingomis tvirtinti darniuosius standartus pagal 1984 m. lapkričio 13 d. bendrąsias gaires dėl Komisijos ir šių dviejų įstaigų bendradarbiavimo; kadangi šioje direktyvoje darnusis standartas yra techninė specifikacija (Europos standartas arba suderinimo dokumentas), kurią patvirtino CENELEC Komisijos pavedimu pagal 1983 m. kovo 28 d. Tarybos direktyvą 83/189/EEB, nustatančią informacijos apie techninius standartus ir reglamentus teikimo tvarką⁽²⁾, su paskutiniais pakeitimais, padarytais Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 94/10/EB⁽³⁾ bei remiantis šiomis bendrosiomis gairėmis;

kadangi šioje direktyvoje numatytos priemonės atitinka pagal Direktyvos 92/75/EEB 10 straipsnį įsteigto komiteto nuomonę,

PRIĖMĖ ŠIĄ DIREKTYVĄ:

1 straipsnis

1. Ši direktyva taikoma į elektros tinklą jungiamoms buitinėms būgninėms džiovinimo mašinoms. Ji netaikoma prietaisams, kurie naudoja ir kitus energijos šaltinius, pavyzdžiui, kombinuotoms skalbimo-džiovinimo mašinoms.

2. Informacija, kurią būtina pateikti pagal šią direktyvą, nustatoma vadovaujantis darniaisiais standartais, kurių identifikavimo numeriai paskelbti *Europos Bendrijų oficialiajame leidinyje* ir kurių identifikavimo numerius valstybės narės paskelbė kaip nuorodas į nacionalinius standartus, perimančius tuos darniuosius standartus. Šios direktyvos bet kokios nuostatos, numatančios informacijos apie triukšmą pateikimą, taikomos, jeigu tokią informaciją reikalinga pateikti pagal Tarybos

⁽¹⁾ OL L 297, 1992 10 13, p. 16.

⁽²⁾ OL L 109, 1983 4 26, p. 8.

⁽³⁾ OL L 100, 1994 4 19, p. 30.

▼B

direktyvos 86/594/EEB 3 straipsnį⁽¹⁾. Prireikus ši informacija pateikiama pagal pastarąją direktyvą.

3. 2 dalyje nurodyti darnieji standartai parengiami Komisijos pavedimu pagal Direktyvą 83/189/EEB.

4. Sąvokos „prekiautojas“, „tiekėjas“, „informacinis lapelis“, „kiti svarbūs išteklių“ ir „papildoma informacija“ vartojamos Direktyvos 92/75/EEB 1 straipsnio 4 dalyje apibrėžta reikšme.

2 straipsnis

1. Direktyvos 92/75/EEB 2 straipsnio 3 dalyje nurodyta techninė dokumentacija apima:

- tiekėjo pavadinimą ir adresą,
- bendrą modelio aprašymą, pakankamą, kad būtų galima jį identifikuoti,
- informaciją apie pagrindines modelio projektines charakteristikas, įskaitant reikalingus brėžinius, ir visų pirma apie tuos dalykus, kurie daro akivaizdžią įtaką elektros energijos sunaudojimui,
- atitinkamų matavimų bandymų, atliktų pagal šios direktyvos 1 straipsnio 2 dalyje nurodytus darniuosius standartus, ataskaitas,
- naudojimo nurodymus, jeigu jie yra.

2. Direktyvos 92/75/EEB 2 straipsnio 1 dalyje nurodyta etiketė turi būti tokia, kaip apibrėžta šios direktyvos I priede. Etiketė tvirtinama prietaiso priekinėje ar viršutinėje dalyje aiškiai matomoje vietoje.

3. Prie prietaisų tvirtinamos vardinių parametrų lentelės, nurodytos Direktyvos 92/75/EEB 2 straipsnio 1 dalyje, turinys ir forma yra apibrėžti šios Direktyvos II priede.

4. Susidarius Direktyvos 92/75/EEB 5 straipsnyje nurodytoms aplinkybėms ir tada, kai pasiūlymas parduoti, išnuomoti arba pirkti išsimokėtinai yra pateikiamas spausdinto pranešimo forma, pavyzdžiui, pateikiamas užsakymų paštu katalogas, į tokį spausdintą pranešimą įtraukiama visa šios direktyvos III priede nurodyta informacija.

5. Etiketėje ir vardinių parametrų lentelėje nurodyta prietaiso energijos naudojimo efektyvumo klasė yra tokia, kaip nurodyta IV priede.

3 straipsnis

Valstybės narės imasi visų būtinų priemonių užtikrinti, kad visi jų teritorijose registruotas buveines turintys tiekėjai ir prekyautojai vykdytų šioje direktyvoje nustatytus įsipareigojimus.

4 straipsnis

1. Valstybės narės iki 1996 m. kovo 1 d. priima ir paskelbia įstatymus ir kitus teisės aktus, būtinus šios direktyvos įgyvendinimui. Apie tai jos nedelsdamos praneša Komisijai. Šias nuostatas jos taiko nuo 1996 m. balandžio 1 dienos.

Tačiau iki 1996 m. rugsėjo 30 d. valstybės narės leidžia:

- pateikti į rinką, parduoti ir/arba demonstruoti gaminius,
- platinti 2 straipsnio 4 dalyje nurodytus spausdintus pranešimus, neatitinkančius šios direktyvos nuostatų.

⁽¹⁾ OL L 334, 1986 12 6, p. 24.

▼B

Valstybės narės, priimdamos šias nuostatas, daro jose nuorodą į šią direktyvą arba tokia nuoroda daroma oficialiai jas skelbiant. Nuorodų darymo tvarką nustato valstybės narės.

2. Valstybės narės pateikia Komisijai šios direktyvos taikymo srityje priimtų nacionalinės teisės nuostatų tekstus.

5 straipsnis

Ši direktyva įsigalioja dvidešimtą dieną po jos paskelbimo *Europos Bendrijų oficialiajame leidinyje*.

6 straipsnis

Ši direktyva skirta valstybėms narėms.

▼B

I PRIEDAS
ETIKETĖ

Etiketės pavyzdys

1. Etiketė turi atitikti toliau pateiktus pavyzdžius:

Energy		Drier	
Manufacturer		Logo ABC 123	— I — II
Model			
More efficient		B	— III
Less efficient			— IV
Energy consumption kWh/cycle <i>(based on standard test results for 'dry cotton' cycle)</i>		X.YZ	— V
Actual energy consumption will depend on how the appliance is used			
Capacity (cotton) kg		X.Y	— VI
Air vented	—	←	— VII
Condensing	—		
Noise (dB(A) re 1 pW)		xyz	— VIII
Further information is contained in product brochures			
Norm EN 61121 Electric drier label Directive 95/13/EC			

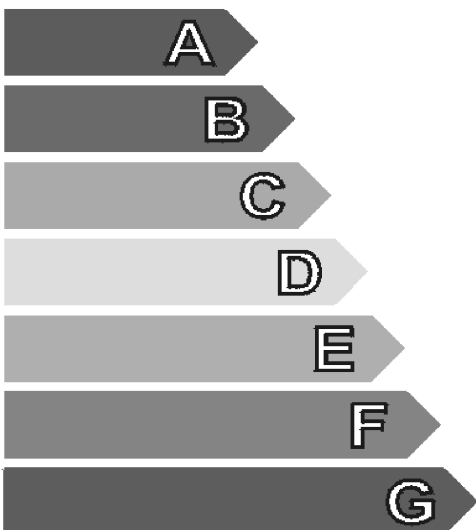


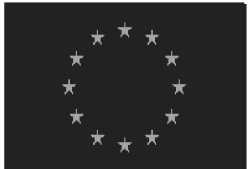
▼ M1

<h1>Енергия</h1> <p>Производител Модел</p>	<p>Сушилна машина</p> <p>Logo ABC 123</p>
<p>По-ефективен</p>  <p>По-ниско ефективен</p>	 
<p>Консумация на енергия kWh/цикъл <i>(основана на контролни резултати за цикъл "сух памук")</i></p> <p>Действителната консумация на енергия ще зависи от това как се използва уредът</p>	<p>X.YZ</p>
<p>Вместимост (памук) kg</p>	<p>X.Y</p>
<p>Въздушно отвеждане Кондензиране</p>	<p>—</p> 
<p>Ниво на шум (dB(A) за 1 pW)</p>	<p>xyz</p>
<p>Допълнителна информация се съдържа в техническия проспект</p> <p>БДС EN 81121 Директива 95/13/ЕО за сушилни машини</p>	


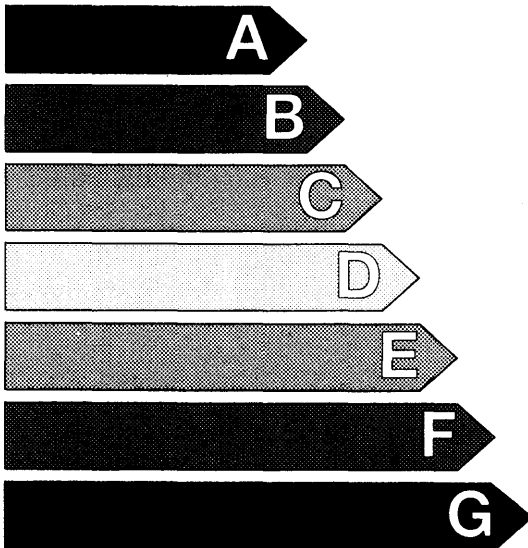




▼B

Energía		Secadora
Fabricante		Logo
Modelo		ABC 123
Más eficiente		B
Menos eficiente		
Consumo de energía kWh/ciclo <i>(sobre la base del resultado obtenido en un ciclo de secado normalizado «algodón seco»)</i>		X.YZ
El consumo real depende de las condiciones de utilización del aparato		
Capacidad en kg de algodón		X.Y
Extracción	—	←
Condensación	—	
Ruido <i>[dB(A) re 1 pW]</i>		xyz
Ficha de información detallada en los folletos del producto		
Norma EN 61121 Directiva 95/13/CE sobre etiquetado de secadoras		

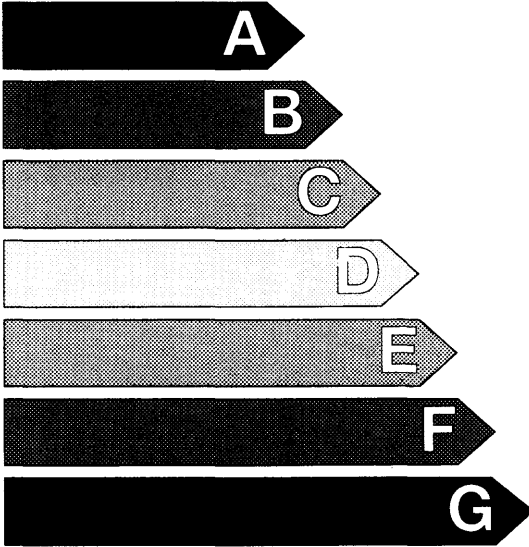




▼ A1

Energie		Sušička
Výrobce		Logo
Model		ABC 123
Úsporné		
Méně úsporné		
Spotřeba energie kWh/cyklus <i>(na základě výsledků normovaného testu při programu "bavlna pro žehlení")</i> Skutečná spotřeba energie závisí na způsobu používání spotřebiče		X.YZ
Náplň sušičky (bavlna) kg		X.Y
S odvodem vzduchu — Kondenzační —		←
Hluk (dB(A) re 1 pW)		xyz
Další údaje jsou v návodu k použití		
Norma EN 61121 Směrnice 95/13/ES pro označování elektrických sušiček energetickými štítky		

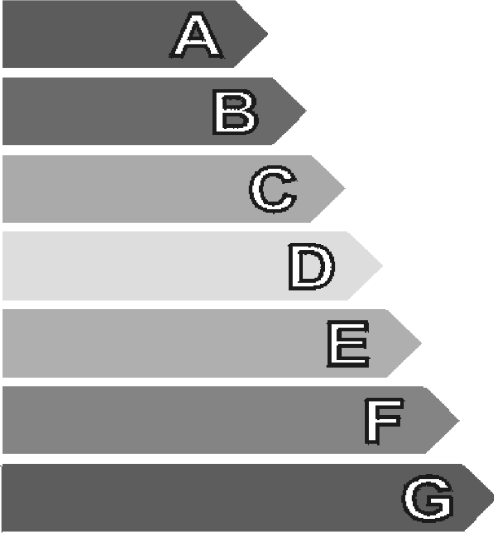
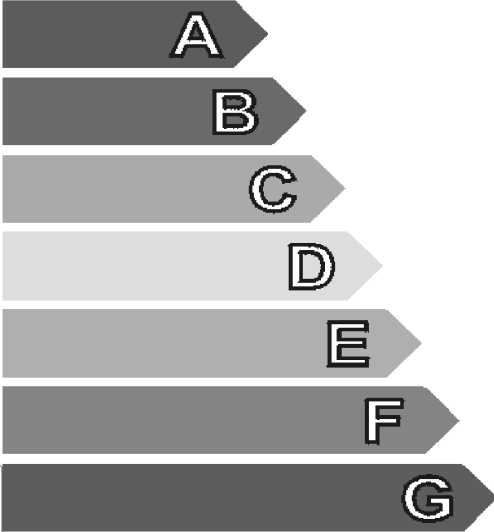




▼B

Energi		Tørretumbler
Mærke	 ABC 1 2 3	
Model		
Lavt forbrug  Højt forbrug	 	
Energiforbrug kWh/portion <i>(på grundlag af standardtest på programmet skabstørt bomuld)</i>	X.YZ	
Det faktiske energiforbrug afhænger af, hvorledes apparatet benyttes		
Kapacitet (bomuld) kg	X.Y	
Aftrækstørretumbler — Kondenstørretumbler —		
Lydeffektniveau dB(A) (støj)	xyz	
Brochureme om produktet indeholder yderligere oplysninger		
Standard EN 61121 Direktiv 95/13/EF om energimærkning af tørretumbler		

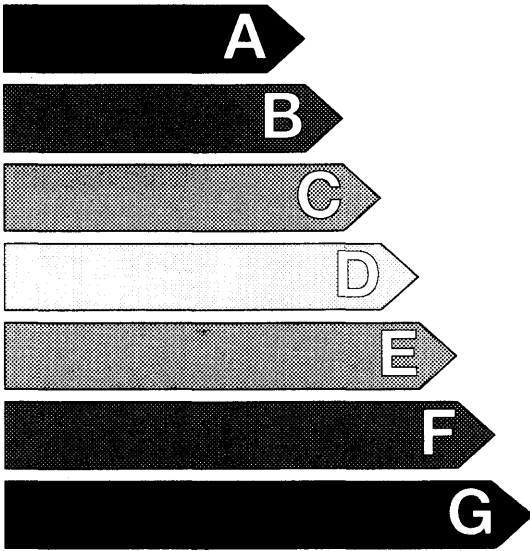




▼B

<h1>Energie</h1> <p>Hersteller Modell</p>	<h1>Trockner</h1> <p>Logo ABC 123</p>
<p>Niedriger Energieverbrauch</p>  <p>Hoher Energieverbrauch</p>	 
<p>Energieverbrauch kWh/Trockenprogramm <i>(ausgehend von den Ergebnissen der Normprüfung für das Programm „Baumwolle, schranktrocken“)</i></p> <p>Der tatsächliche Energieverbrauch hängt von der Art der Nutzung des Gerätes ab</p>	<p>X.YZ</p>
<p>Füllmenge (Baumwolle) kg</p>	<p>X.Y</p>
<p>Ablufttrockner — Kondensationstrockner —</p>	
<p>Geräusch (dB(A) re 1 pW)</p>	<p>xyz</p>
<p>Ein Datenblatt mit weiteren Geräteangaben ist in den Prospekten enthalten</p> <p>Norm EN 61121 Richtlinie 95/13/EG Wäschetrockneretikett</p>	

▼A1

Energia		Trummelkuivati
Tootja või kaubamärk Mudel		
Tõhusam 	 	
Vähemtõhus Energiatarbivus kWh/programm <i>(Põhineb stabiilsetes oludes mõõdetud tarbivusel programmi "säilituskuiv puuvill" korral)</i> Tegelik tarbivus oleneb seadme kasutusviisist	X.YZ	
Täitekogus (puuvill) kg	X.Y	
Ventileeriv — Kondenseeriv —		
Müra (dB(A) re 1 pW)	xyz	
Kasutusjuhend sisaldab lisateavet Standard EN 61121 Trummelkuivatite märgistamise direktiiv 95/13/EÜ		

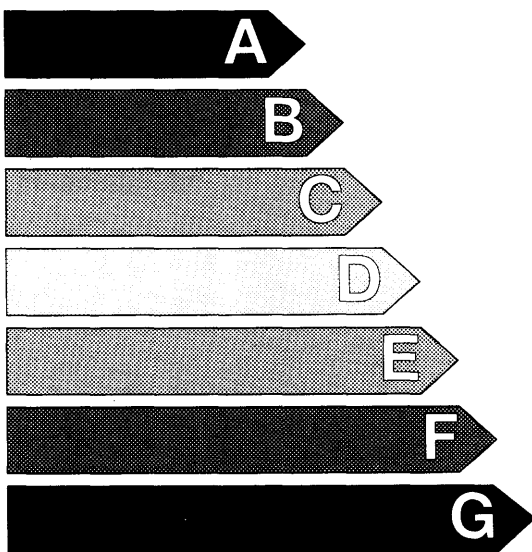




▼B

Ενέργεια		Στεγνωτήριο
Κατασκευαστής Μοντέλο		Logo A B C 1 2 3
Αποδοτικό	 <p>A B C D E F G</p>	 
Μη αποδοτικό		
Κατανάλωση ενέργειας kWh/πρόγραμμα <small>(βάσει αποτελεσμάτων των προτύπων δοκιμών για το πρόγραμμα «στεγνώμα βαμβακερών»)</small>		X.YZ
<small>Η πραγματική κατανάλωση εξαρτάται από τον τρόπο χρήσεως της συσκευής</small>		
Περιεχόμενο (βαμβακερά) σε kg		X.Y
Εξαγωγή Συμπύκνωσις	— —	
Θόρυβος [dB(A) ανά 1 pW]		xyz
Μια κάρτα με πληροφοριακές λεπτομέρειες		
<small>Πρότυπο EN 61121 Οδηγία 95/13/EK για τις επισημάνσεις στα ηλεκτρικά στεγνωτήρια ρούχων</small>		

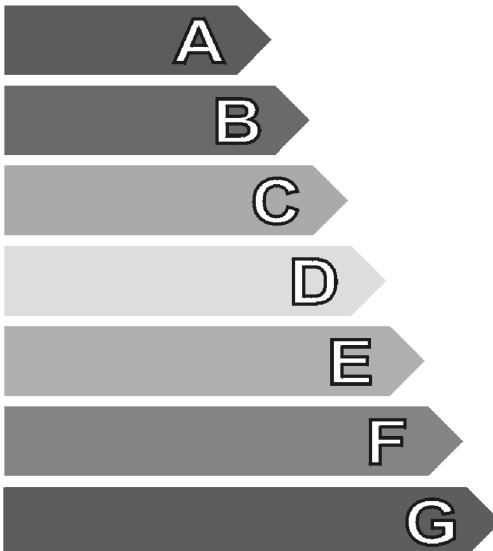



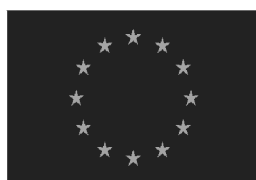
▼B

Énergie		Sèche-linge
Fabricant		Logo
Modèle		ABC 123
Économe		
Peu économe		
Consommation d'énergie kWh/cycle <i>(Sur la base des résultats obtenus pour le cycle «blanc sec» dans des conditions d'essai normalisées)</i>		X.YZ
La consommation réelle dépend des conditions d'utilisation de l'appareil		
Capacité (blanc) kg		X.Y
Évacuation — Condensation —		
Bruit [dB(A) re 1 pW]		xyz
Une fiche d'information détaillée figure dans la brochure		
Norme EN 61121 Directive 95/13/CE relative à l'étiquetage des sèche-linge à tambour		

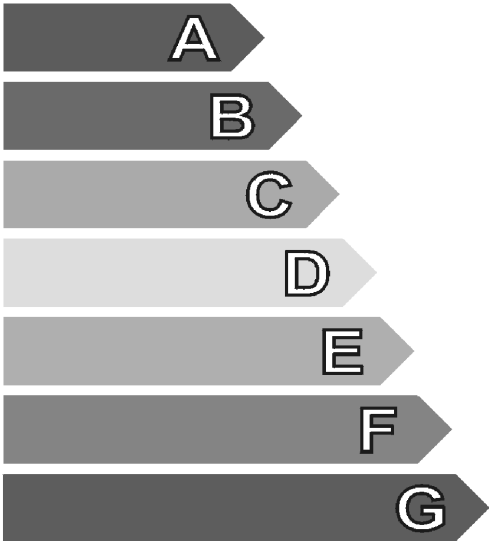



▼B

Energia		Asciugatrici
Costruttore		Logo
Modello		ABC 1 2 3
Bassi consumi	 <p>A scale of seven horizontal arrows pointing right, labeled A through G from top to bottom. The arrows are shaded from dark (A) to light (G).</p>	 <p>A large black arrow pointing left with the letter 'B' inside.</p>
		 <p>The Euro symbol (€) surrounded by twelve stars, with a leaf-like graphic below it.</p>
Alti consumi		
Consumi di energia kWh/ciclo <i>(in base ai risultati di prove standard per cicli «Asciugatura cotone»)</i>		X.YZ
Il consumo effettivo dipende dal modo in cui l'apparecchio viene usato		
Capacità (cotone) kg		X.Y
Evacuazione	—	
Condensazione	—	
Rumore [dB(A) re 1 pW]		xyz
Gli opuscoli illustrativi contengono una scheda particolareggiata		
Norma EN 61121 Direttiva 95/13/CE sull'etichettatura delle asciugatrici 		

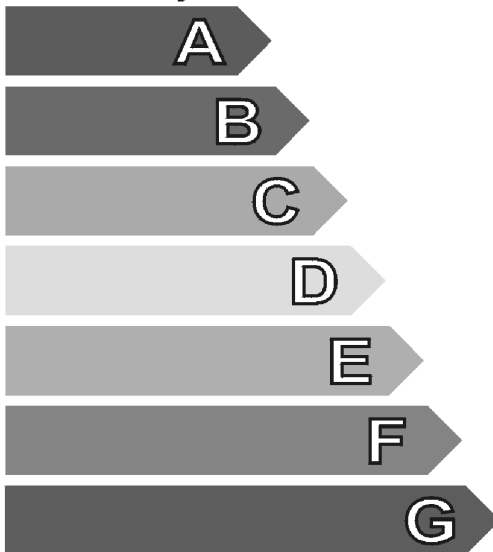



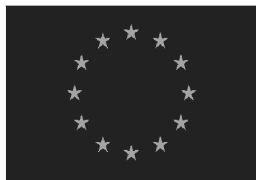
▼ A1

Energija		Žāvēšanas mašīna
Ražotājs Modelis		Logo ABC 123
Efektīvāk		
		
		
Mazāk efektīvi		
Energijas patēriņš kWh/ciklā <i>(balstīts uz standarta testa rezultātiem ciklā "sausā kokvilnā")</i> Faktiskais enerģijas patēriņš atkarīgs no iekārtas lietošanas veida		X.YZ
Ietilpība (kokvilnā) kg		X.Y
Gaisa ventilācija Kondensācija	— —	
Troksnis (dB(A) re 1 pW)		xyz
Sīkāka informācija norādīta brošūrā		
Standarts EN 61121 Elektrisko žāvēšanas mašīnu marķēšanas Direktīva 95/13/EK		

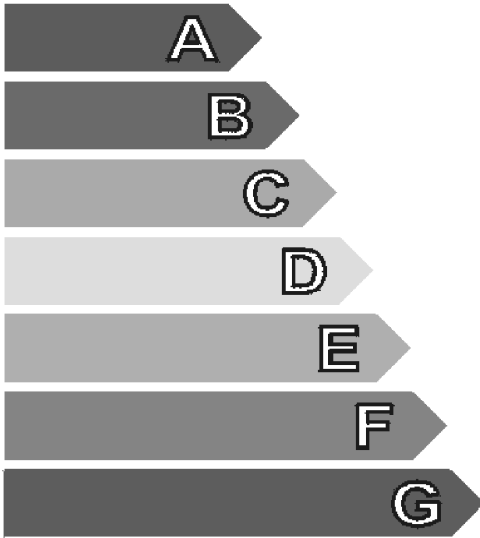




▼ A1

Energija		Džiovin tuvas
Gamintojas		Logo
Modelis		ABC 1 2 3
Didžiausias efektyvumas		 
Mažiausias efektyvumas		
Suvartojamos energijos kiekis kWh/ciklas <i>(Remiantis "medvilnės džiovinimo" programos standartinio bandymo rezultatais)</i> Tikrasis suvartojamos energijos kiekis priklausys nuo to, kaip prietaisas bus naudojamas		X.YZ
Talpa (medvilnė) kg		X.Y
Oru vėdinamas	—	←
Drėgmę kondensuojantis	—	
Triukšmas (dB(A) apie 1 pW)		xyz
Daugiau informacijos yra gaminio apraše		
Lietuvos standartas LST EN 61121 Elektrinio džiovin tuvo etiketės direktyva 95/13/EB		

▼A1

Energia		Szárítógép
Gyártó		Logo
Típus		ABC 123
Hatékonyabb		
		
		
Kevésbé hatékony		
Energiafogyasztás kWh/ciklus <i>(száraz pamutszövetre végzett szabványos vizsgálati eredmények alapján)</i> A tényleges energiafogyasztás függ a használat és elhelyezés módjától		X.YZ
Kapacitás (pamut) kg		X.Y
Légfűvósos —		
Kondenzációs —		
Zaj (dB(A) 1 pW)		xyz
További információ a termékismertetőben		
EN 61121 szabvány A 95/13/EK irányelv alapján		

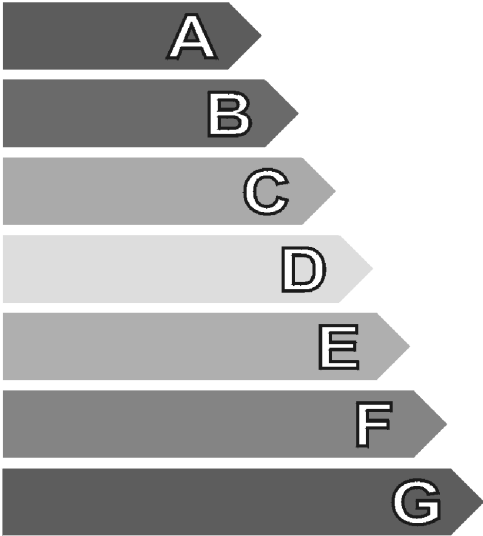









▼A1

<h1>Energija</h1> <p>Manifattur Mudell</p>	<p>Magna tat-tnixxif</p> <p>Logo ABC 123</p>
<p>L-anqas li tahli</p>  <p>L-aktar li tahli</p>	 
<p>Konsum ta' Energija kWh/ciklu <i>(Bazata fuq ir-rizultati ta' testijiet standard tal-qoton niexef)</i></p> <p>Il-konsum attwali ta' l-enerġija jiddependi minn kif il-prodott ikun qed jiġi użat</p>	<p>X.ZZ</p>
<p>Kapaċita` (qoton) kg</p>	<p>X.Z</p>
<p>Miftuh għall-arja — Tikkondensa —</p>	
<p>Livell tal-hoss (dB(A) re 1 pW)</p>	<p>xzz</p>
<p>Aktar informazzjoni tinkiseb mill-manwal tal-prodott</p> <p>L-istandard EN 61121 Id-Direttiva 95/13/KE relativa dwar it-tikketti tal-magna tat-tnixxif ta' l-elettriku</p>	


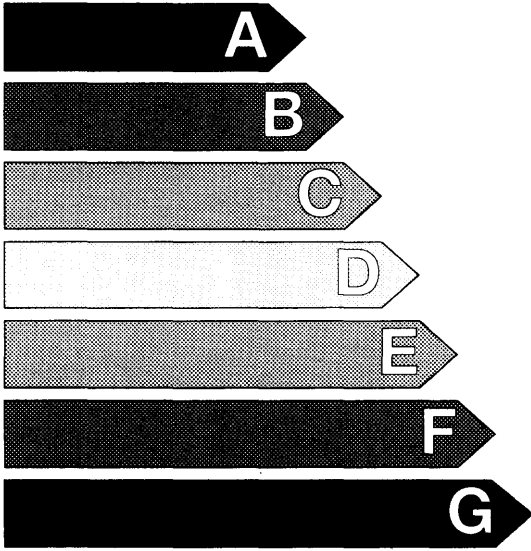




▼B

Energie Droogtrommel	
Fabrikant Model	Logo ABC 123
Efficiënt 	B
Inefficiënt	
Energieverbruik kWh per cyclus <i>Gebaseerd op de resultaten van een standaardtest voor de cyclus „droog katoen“</i>	X.YZ
Het werkelijke verbruik wordt bepaald door de wijze waarop het apparaat wordt gebruikt	
Capaciteit (katoen) kg	X.Y
Luchtafvoersysteem Condensatiesysteem	←
Geluidsniveau (dB(A) re 1 pW)	xyz
Nadere gegevens zijn opgenomen in de brochures over het apparaat	
Norm EN 61121 Richtlijn 95/13/EG: etikettering droogtrommels	

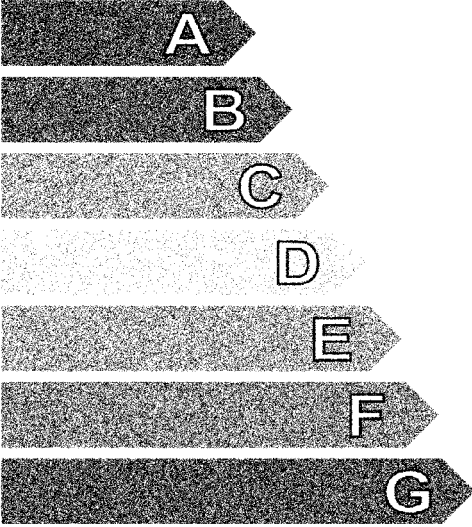



▼ A1

Energia		Suszarka
Producent	Logo	
Model	ABC 123	
Bardziej efektywna		
		
Mniej efektywna		
Zużycie energii kWh/cykl (w standardowym cyklu suszenia "bawełna sucha")		
Aktualne zużycie energii zależy od warunków eksploatacji		
Ładunek znamionowy (bawełna) kg		
Napowietrzana Kondensacyjna		
Poziom hałasu (dB(A) re 1 pW)		
Szczegółowe informacje zawarte są w instrukcji obsługi		
Norma EN 61121 Dyrektywa 95/13/WE dotycząca etykiet umieszczanych na suszarkach		






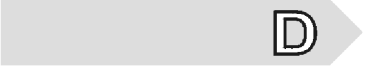





▼B

<h1>Energia</h1> <p>Fabricante</p> <p>Modelo</p>	<p>Secador de roupa</p> 
<p>Mais eficiente</p>  <p>Menos eficiente</p>	 
<p>Consumo de energia kWh/ciclo <i>(Com base nos resultados do ciclo normalizado «secagem de tecidos de algodão»)</i></p> <p>O consumo real de energia dependerá das condições de utilização do aparelho</p>	<p>X.YZ</p>
<p>Capacidade (algodão) kg</p>	<p>X.Y</p>
<p>Extracção —</p> <p>Condensação —</p>	
<p>Nível de ruído [dB(A) re 1 pW]</p>	<p>xyz</p>
<p>Ficha pormenorizada no folheto do produto</p> <p>Norma EN 61121 Directiva 95/13/CE, relativa à etiquetagem de secadores</p>	

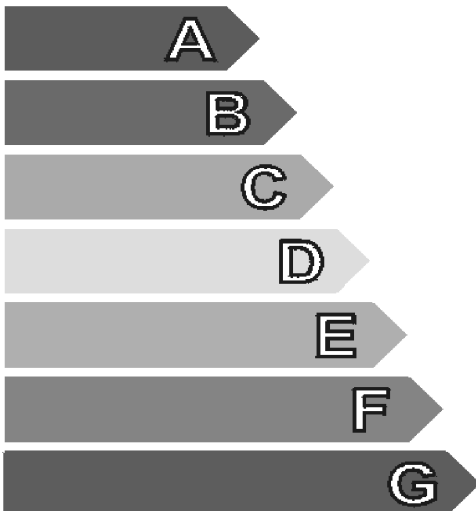



▼MI

Energie		Uscător
Fabricant		Logo
Model		ABC 123
Mai eficient	 <p>A B C D E F G</p>	 
Mai puțin eficient		
Consum de energie kWh/ciclu Bazat pe rezultatele încercărilor standardizate pentru ciclul „uscarea bumbac”		X.YZ
Consumul real depinde de condițiile de utilizare a aparatului		
Capacitate (bumbac) kg		X.Y
Evacuare aer	—	
Condensare	—	←
Nivel de zgomot (dB(A) re 1 pW)		xyz
Informații suplimentare se găsesc în broșurile de produs		
Standard EN 61121 Directiva 95/13/CE privind eticheta pentru uscătoarele electrice		

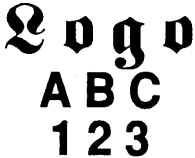
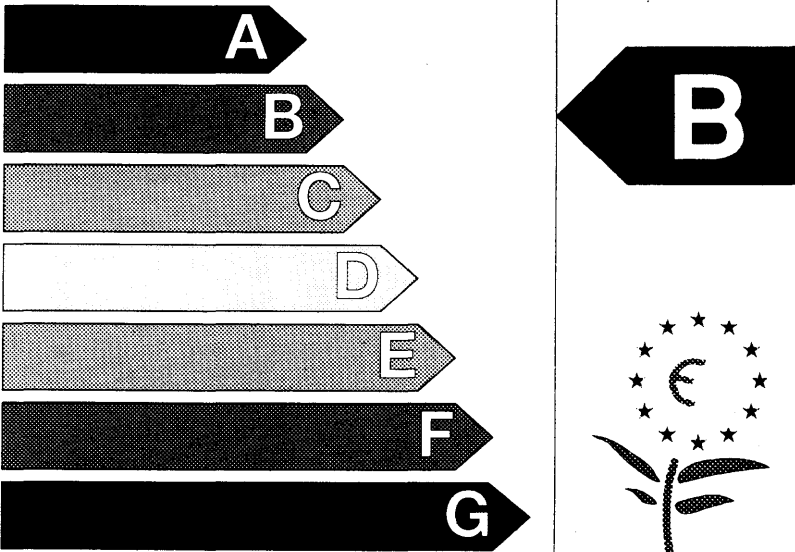



▼ A1

Energia		Sušička
Výrobca		Logo
Model		ABC 123
Viac úsporný		
	A	 
	B	
	C	
	D	
	E	
	F	
	G	
Menej úsporný		
Spotreba energie kWh/cyklus <i>(Základom je výsledok štandardného testu pre cyklus bavlna)</i>		X.YZ
Skutočná spotreba závisí od toho, ako je spotrebič používaný a kde je umiestnený		
Kapacita (bavlny) kg		X.Y
Ovetrovaná	—	
Kondenzačná	—	
Hlučnosť' (dB(A) re 1 pW)		xyz
Ďalšie informácie sú obsiahnuté vo výrobných katalógoch		
Norma EN 61121 Smernica 95/13/ES o štitkovaní elektrických sušičiek		


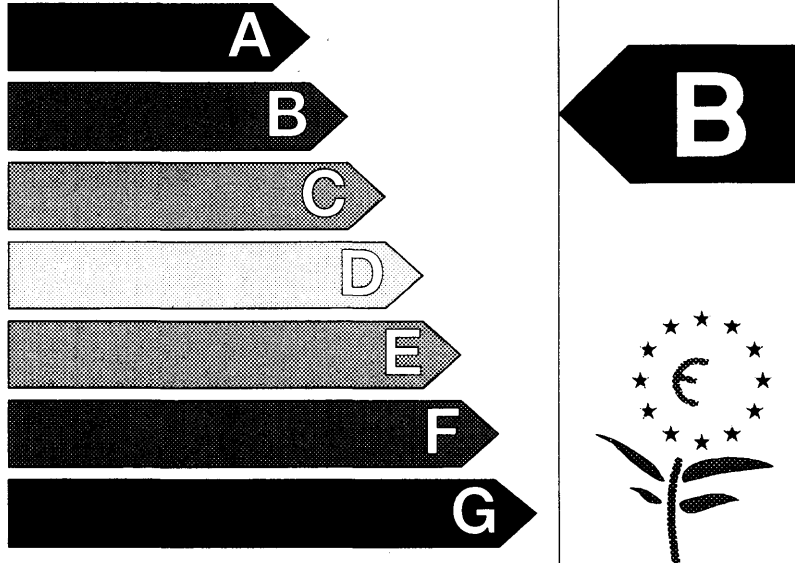


▼A1

Energija		Sušilni stroj
Proizvajalec		Logo
Model		A B C 1 2 3
Manjša poraba energije		
Večja poraba energije		
Poraba energije kWh/program <i>(na podlagi rezultatov standardnega preskusa za program "suho za v omaro")</i> Dejanska poraba je odvisna od načina uporabe stroja		X.YZ
Zmogljivost (bombaž) kg		X.Y
Odzračevalni — Kondenzacijski —		←
Hrup (dB(A) re 1 pW)		xyz
Ostali podatki so navedeni v prospektih		
Standard EN 61121 Direktiva 95/13/ES o energijskih nalepkah za sušilne stroje		

▼B

Energie		Sèche-linge Droogtrommel
Fabriquant Modèle		
Économe/Efficiënt		
Peu économe/Inefficiënt		
Consommation d'énergie kWh/cycle <i>(Sur la base des résultats obtenus pour le cycle «blanc sec» dans des conditions d'essai normalisées)</i> La consommation réelle dépend des conditions d'utilisation de l'appareil	Energieverbruik kWh per cyclus <i>Gebaseerd op de resultaten van een standaardtest voor de cyclus „droog katoen“</i> Het werkelijke verbruik wordt bepaald door de wijze waarop het apparaat wordt gebruikt	X.YZ
Capacité (blanc) (katoen) kg	X.Y	
Évacuation/Luchtafvoer Condensation		
Bruit / Geluidsniveau [dB(A) re 1 pW]	xyz	
Une fiche d'information détaillée figure dans la brochure Norme EN 61121 Directive 95/13/CE relative à l'étiquetage de sèche-linge	Nadere gegevens zijn opgenomen in de brochures over het apparaat Norm EN 61121 Richtlijn 95/13/EG: etikettering droogtrommels	

▼B

Energia		Kuivausrumpu
Tavarantoimittaja Malli		
Vähän kuluttava		
Paljon kuluttava		
Energiankulutus kWh/ohjelma <i>(Perustuu vakio-oloissa mitattuun kulutukseen ohjelmalla "säilytyskuiva puuvilla")</i>	X.YZ	
Todellinen kulutus riippuu laitteen käyttötavoista		
Täyttömäärä (puuvilla) kg	X.Y	
Kosteuden ulos poistava — Kosteuden tiivistävä —	←	
Ääni (dB(A) re 1 pW)	xyz	
Tuote-esitteissä on lisätietoja		
Standardi EN 61121 Kuivausrumpujen merkintöjä koskeva direktiivi N:o 95/13/EY		

▼B

Energi		Torktumlare
Leverantör		Logo ABC 123
Modell		
Låg förbrukning		
Hög förbrukning		
Energiförbrukning kWh/torkomgång <i>(baserat på resultat från standardiserad provning av program för skåptorr bomull)</i>		X.YZ
Verklig förbrukning beror på hur apparaten används		
Kapacitet (bomull) kg		X.Y
Frånluftstumlare —		
Kondenstumlare —		
Buller (dB(A) re 1 pW)		xyz
Produktbroschyerna innehåller ytterligare information		
Standard EN 61121 Direktiv 95/13/EG om märkning av torktumlare		

▼B**Pastabos apie informacijos pateikimą etiketėje**

2. Šiose pastabose nurodoma informacija, kurią reikia pateikti:

Pastaba.

- I. Tiekėjo pavadinimas ar prekės ženklas.
- II. Tiekiamo modelio atpažinimo ženklas.
- III. Prietaiso energijos efektyvumo klasė nustatoma pagal IV priedą. Atitinkama raidė yra tame pačiame aukštyje kaip ir atitinkama strėlė.
- IV. Nepažeidžiant jokių Bendrijos ekologinio ženklo suteikimo sistemos reikalavimų, kai jau yra suteikta teisė žymėti prietaisą „Bendrijos ekologinis ženklas suteiktas“ pagal Tarybos reglamentą (EEB) Nr. 880/92 ⁽¹⁾, gali būti pridedama ekologinio ženklo kopija. Toliau pateikiamame „Elektrinės būgninės džiovavimo mašinos etiketės modelio aprašyme“ nurodoma, kaip šis ekologinių reikalavimų atitikimą rodantis ženklas gali būti įtrauktas į etiketę.
- V. Energijos, sunaudojamos vieno ciklo metu, kiekis kWh naudojant „sausos medvilnės ciklą“ pagal 1 straipsnio 2 dalyje nurodytuose darniuosiuose standartuose nustatytą bandymo atlikimo metodiką.
- VI. Nominalus galingumas 1 medvilnės kilogramui atitinka 1 straipsnio 2 dalyje nurodytus darniuosius standartus.
- VII. Prietaiso tipas, vėdinamas oru ar kondensavimo būdu, atitinka 1 straipsnio 2 dalyje nurodytuose darniuosiuose standartuose nustatytą bandymo atlikimo metodiką. Strėlė yra tame pačiame aukštyje kaip ir atitinkamas tipas.
- VIII. Prireikis triukšmas matuojamas Tarybos direktyvoje 86/594/EEB ⁽²⁾ nustatyta tvarka.

Pastaba.

Terminai kitomis kalbomis, atitinkantys pirmiau apibūdintus, pateikiami V priede.

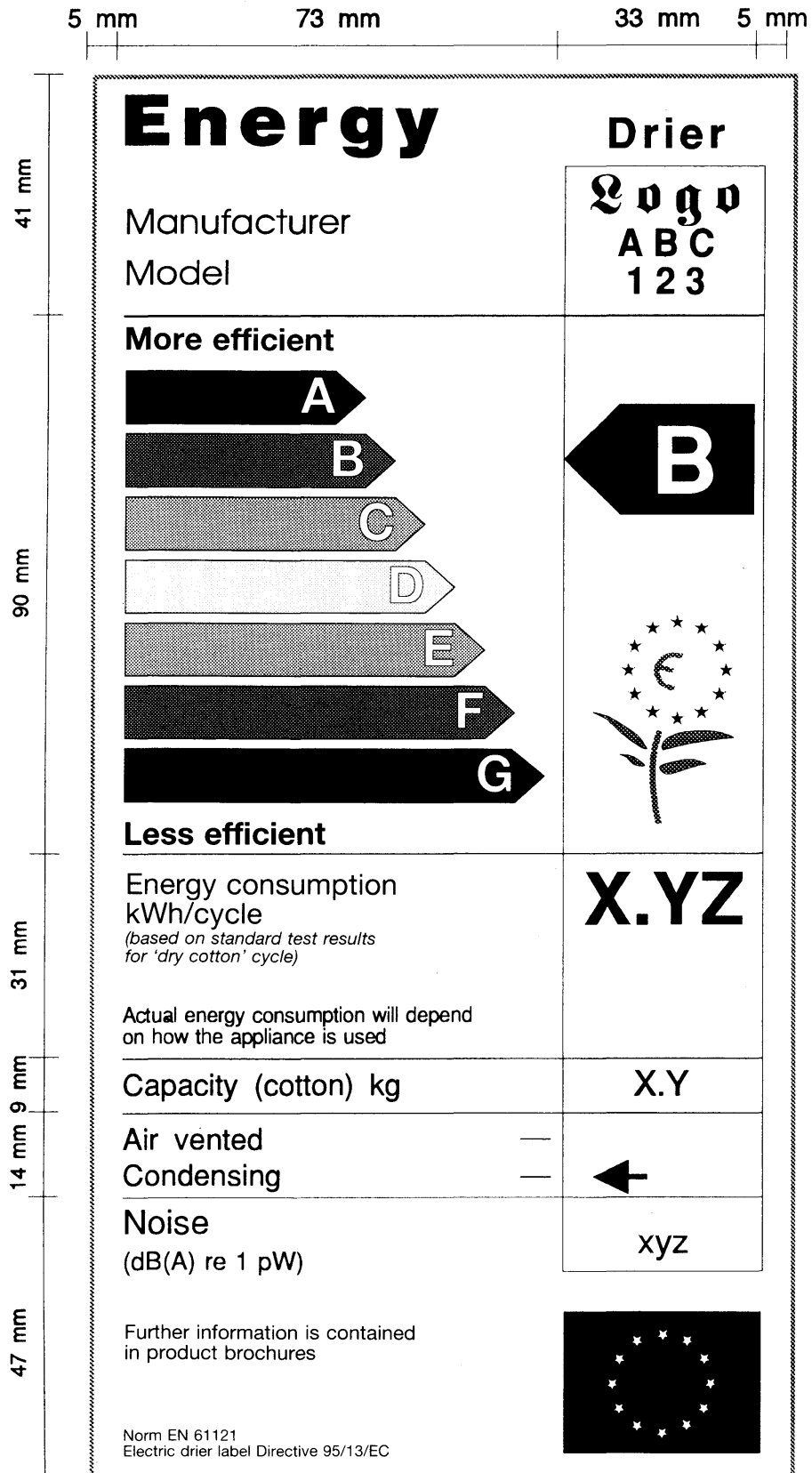
⁽¹⁾ OL L 99, 1992 4 11, p. 1.

⁽²⁾ OL L 344, 1996 12 6, p. 24. Atitinkami triukšmo matavimo standartai yra EN 60704-2-4 ir EN 60704-3.

▼ B

Spausdinimas

3. Toliau pateiktame pavyzdyje nustatyta tam tikra etiketės išvaizda:



▼B

Naudojamos spalvos:

CMYB – žalsvai mėlyna, rausvai raudona, geltona, juoda.

Pavyzdžiui: 07X0: 0 % žalsvai mėlynos, 70 % rausvai raudonos, 100 % geltonos, 0 % juodos.

Rodyklės:

— A: X0X0

— B: 70X0

— C: 30X0

— D: 00X0

— E: 03X0

— F: 07X0

— G: 0XX0

Kontūro spalva: X070

Visas tekstas yra juodas. Fonas yra baltas.

Visą spausdintą informaciją, pateiktą „Elektrinės būgninės džiovinimo mašinos etiketės modelio aprašyme“, kuri yra skirta tik susipažinti, galima gauti iš: Komiteto buitinių prietaisų sunaudojamai energijai ženklinti ir standartinei informacijai apie gaminių pateikti sekretoriaus,

Energetikos generalinis direktoratas XVII,

Europos Komisija,

200 Rue de la Loi/Wetstraat,

B-1049 Brussels.



II PRIEDAS

VARDINIŲ PARAMETRŲ LENTELĖ

Vardinių parametrų lentelėje nurodoma toliau pateikiama informacija. Informacija gali būti pateikiama lentelėje, sudarytoje keliems prietaisams, kuriuos tiekia tas pats tiekėjas, šiuo atveju ji turi būti pateikiama nurodyta tvarka arba gali būti pateikiama kaip prietaiso aprašymas:

1. Tiekėjo prekės ženklas.
2. Tiekiamo modelio atpažinimo ženklas.
3. Modelio energijos efektyvumo klasė, kaip nurodyta IV priede. Išreikšta kaip „Energijos efektyvumo klasė...skalėje nuo A (efektyvesnis) iki G (mažiau efektyvus). Jeigu ši informacija pateikiama lentelėje, ji gali būti išreikšta kitomis priemonėmis tik tada, kai yra aišku, jog skalė apima nuo A (efektyvesnis) iki G (mažiau efektyvus)“.
4. Kai informacija pateikiama lentelėje ir kai kurie lentelėje išvardyti prietaisai jau yra žymimi žymeniu „Bendrijos ekologinis ženklas suteiktas“ pagal Reglamentą (EEB) Nr 880/92, tai ši informacija taip pat gali būti pateikiama lentelėje. Šiuo atveju prie eilutės pavadinimo nurodoma „Bendrijos ekologinis ženklas suteiktas“ ir pridėjama atitinkama ekologinio ženklo kopija. Ši nuostata nepažeidžia jokių Bendrijos ekologinio ženklo suteikimo sistemos reikalavimų.
5. Sunaudojama energijos (I priedas, V pastaba).
6. Nominalus medvilnės grežimo galingumas (I priedas, VI pastaba).
7. Sunaudojama vandens per „medvilnės džiovinimo“ programos ciklą pagal 1 straipsnio 2 dalyje nurodytuose darniuosiuose standartuose nustatytą bandymo atlikimo metodiką, jeigu reikia.
8. Džiovinimo laikas atitinka 1 straipsnio 2 dalyje nurodytuose darniuosiuose standartuose nustatytą „medvilnės džiovinimo“ ciklo bandymo atlikimo metodiką.
9. Ta pati kaip ir pirmiau 5, 6, 7 ir 8 pastabose pateikta informacija, tačiau skirta programoms „medvilnės džiovinimas lyginant“ ir „atsargiai, džiovinami tekstilės gaminiai“. Šios eilutės gali būti išbrauktos, jeigu atitinkamose mašinose nėra tokio ciklo.
10. Tiekėjai gali įtraukti ir 5–8 punktuose nurodytą informaciją apie kitus džiovinimo ciklus.
11. Per metus sunaudojamos energijos (ir, jei taikoma, vandens) vidurkis grindžiamas 150 kg džiovinimu naudojant „medvilnės džiovinimo“ programą pridėjus 280 kg naudojant „džiovinimo lyginant“ ir pridėjus 150 kg naudojant „atsargiai, džiovinami tekstilės gaminiai“ programas.
12. Prietaiso tipas, vėdinamas oru ar kondensavimo būdu, atitinka 1 straipsnio 2 dalyje nurodytuose darniuosiuose standartuose nustatytą bandymo atlikimo metodiką (I priedas, VII pastaba).
13. Kai taikoma, „triukšmas“ atitinka Tarybos direktyvos 86/594/EEB nuostatas.

Jeigu spalvota ar juodai balta etiketės kopija įdedama į vardinių parametrų lentelę, tada vardinių parametrų lentelėje pateikiama tik papildoma informacija.

Pastaba.

Terminai kitomis kalbomis, atitinkantys pirmiau apibūdintus, pateikiami V priede.

*III PRIEDAS***UŽSAKYMAI PAŠTU IR KITOKS NUOTOLINIS PARDAVIMO BŪDAS**

Užsakymo paštu kataloguose ir kituose šios direktyvos 2 straipsnio 4 dalyje nurodytuose spausdintuose pranešimuose ši informacija pateikiama tokia tvarka:

1. Energijos efektyvumo klasė (II priedas, 3 punktas)
2. Sunaudojama energijos (II priedas, V pastaba)
3. Galingumas (I priedas, VI pastaba)
4. Sunaudojama vandens vieno ciklo metu (jeigu reikia) (II priedas, 7 punktas)
5. Vienai šeimai apskaičiuotas suvartojimas per metus (II priedas, 11 punktas)
6. Triukšmas (I priedas, VIII pastaba).

Jeigu vardinių parametrų lentelėje pateikiama kita informacija, ji turi būti pateikiama II priede nustatyta forma ir įtraukiama į pirmiau nurodytą lentelę laikantis vardinių parametrų lentelei nustatytų reikalavimų.

Pastaba.

Terminai kitomis kalbomis, atitinkantys pirmiau apibūdintus, pateikiami V priede.



IV PRIEDAS

ENERGIJOS EFEKTYVUMO KLASĖ

Prietaiso energijos efektyvumo klasė nustatoma pagal toliau pateikiamą lentelę:

1 lentelė. Oru vėdinamos džiovavimo mašinos

Energijos efektyvumo klasė	Energijos suvartojimas „C“, išreikštas kWh/kg džiovinamų skalbinių naudojant medvilnės džiovavimo ciklą pagal 1 straipsnio 2 dalyje nurodytuose darniuose standartuose nustatytą bandymo atlikimo metodiką
A	$C \leq 0,51$
B	$0,51 < C \leq 0,59$
C	$0,59 < C \leq 0,67$
D	$0,67 < C \leq 0,75$
E	$0,75 < C \leq 0,83$
F	$0,83 < C \leq 0,91$
G	$C > 0,91$

2 lentelė. Kondensuojančios džiovavimo mašinos

Energijos efektyvumo klasė	Energijos suvartojimas „C“, išreikštas kWh/kg džiovinamų skalbinių naudojant medvilnės džiovavimo ciklą pagal 1 straipsnio 2 dalyje nurodytuose darniuose standartuose nustatytą bandymo atlikimo metodiką
A	$C \leq 0,55$
B	$0,55 < C \leq 0,64$
C	$0,64 < C \leq 0,73$
D	$0,73 < C \leq 0,82$
E	$0,82 < C \leq 0,91$
F	$0,91 < C \leq 1,00$
G	$C > 1,00$



V PRIEDAS

TERMINŲ, KURIE TURI BŪTI VARTOJAMI ETIKETĖJE IR VARDINIŲ PARAMETRŲ LENTELĖJE, VERTIMAS

Pirmiau pateiktų angliškų terminų atitikmenys kitomis Bendrijos kalbomis yra šie:

Pastaba			EN	ES	DA
Etiketė	Vardinių parametrų lentelė	Užsakymas paštu			
I priedas	II priedas	III priedas			
<input checked="" type="checkbox"/>			Energy	Energía	Energi
<input checked="" type="checkbox"/>			Drier	Secadora	Tørretumbler
I			Manufacturer	Fabricante	Mærke
II			Model	Modelo	Model
<input checked="" type="checkbox"/>			More efficient	Más eficiente	Lavt forbrug
<input checked="" type="checkbox"/>			Less efficient	Menos eficiente	Højt forbrug
	3	1	Energy efficiency class... on a scale of A (more efficient) to G (less efficient)	Clase de eficiencia energética... en una escala que abarca de A (más eficiente) a G (menos eficiente)	Relativt energiforbrug... på skalaen A (lavt forbrug) til G (højt forbrug)
V	5	2	Energy consumption	Consumo de energía	Energiforbrug
V	5	2	kWh/cycle	kWh/ciclo	kWh/portion
V	5	2	Based on standard test results for 'dry cotton' cycle	Sobre la base del resultado obtenido en un ciclo de secado normalizadas „algodón seco“	På grundlag af standardtest på programmer skabstørt bomuld
V	5	2	Actual consumption will depend on how the appliance is used	El consumo real depende de las condiciones de utilización del aparato	Det faktiske energiforbrug afhænger af, hvorledes apparatet benyttes
VI	6	3	Capacity (cotton) kg	Capacidad en kg de algodón	Kapacitet (bomuld) kg
X	11	7	Water consumption	Consumo de agua	Vandforbrug
	8		Drying time	Tiempo de secado	Tørretid
	11	6	Estimated annual consumption for a four-person household which normally dries using a drier	Consumo anual estimado de una familia de 4 personas que normalmente seca la ropa con la secadora	Anslået årligt forbrug for en husstand på fire personer, hvor der normalt benyttes tørretumbler
VII	12		Air vented	Extracción	Aftrækstørretumbler
VII	12		Condensing	Condensación	Kondenstørretumbler
VIII	13	6	Noise [dB(A) re 1 pW]	Ruido [dB(A) re 1 pW]	Lydeffektniveau (dB(A) (støj))
<input checked="" type="checkbox"/>			Further information is contained in product brochures	Ficha de información detallada en los folletos del producto	Brochurerne om produktet indeholder yderligere oplysninger
<input checked="" type="checkbox"/>			Norm EN 61121	Norma EN 61121	Standard: EN 61121
<input checked="" type="checkbox"/>			Electric drier label Directive 95/13/EC	Directiva 95/13/CE sobre etiquetado de secadoras	Direktiv 95/13/EF om energiemærkning af tørretumblere



DE	EL	FR	IT
Energie	Ενέργεια	Énergie	Energia
Trockner	Στεγνωτήριο	Sèche-linge	Asciugatrici
Hersteller	Κατασκευαστής	Fabricant	Costruttore
Modell	Μοντέλο	Modèle	Modello
Niedriger Energieverbrauch	Αποδοτικό	Économe	Bassi consumi
Hoher Energieverbrauch	Μη αποδοτικό	Peu économe	Alti consumi
Energieeffizienzklasse... auf einer Skala von A (niedriger Energieverbrauch) bis G (hoher Energieverbrauch)	Τάξη ενεργειακής απόδοσης... σε κλίμακα από A (αποδοτικό) μέχρι το G (μη αποδοτικό)	Classement selon son efficacité énergétique... sur une échelle de A (économe) à G (peu économe)	Classe di efficienza energetica... su una scala da A (bassi consumi) a G (alti consumi)
Energieverbrauch	Κατανάλωση ενέργειας	Consommation d'énergie	Consumodi energia
kWh/Trockenprogramm	kWh/πρόγραμμα	kWh par cycle	kWh/ciclo
Auf der Grundlage von Ergebnissen der Normprüfung für das Programm „Baumwolle, schranktrocken“	Βάσει αποτελεσμάτων των πρότυπων δοκιμών για το πρόγραμμα „στέγνωμα βαμβακερών“	Sur la base des résultats obtenus pour le cycle „blanc sec“ dans des conditions d'essai normalisées	In base ai risultati di prove standard per il ciclo „asciugatura cotone“
Der tatsächliche Verbrauch hängt von der Nutzung der Art des Geräts ab	Η πραγματική κατανάλωση εξαρτάται από τον τρόπο χρήσεως της συσκευής	La consommation réelle dépend des conditions d'utilisation de l'appareil	Il consumo effettivo dipende dal modo in cui l'apparecchio viene usato
Füllmenge (Baumwolle) kg	Περιεχόμενο βαμβακερά σε kg	Capacité (blanc) kg	Capacità (cotone) kg
Wasserverbrauch	Κατανάλωση νερού	Consommation d'eau	Consumo di acqua
Trockenzeit	Χρόνος στεγνώματος	Temps de séchage	Tempo di asciugatura
Geschätzter Jahresverbrauch eines Vier-Personen-Haushalts, der zum Wäschetrocknen normalerweise den Trockner benutzt	Η εκτιμώμενη ετήσια κατανάλωση τετραμελούς νοικοκυριού που κάνει τη συνήθη χρήση στεγνωτηρίου ρούχων	Consommation annuelle estimée d'une famille de 4 personnes utilisant généralement un sèche-linge électrique	Consumo stimato annuo di una famiglia di quattro persone che generalmente utilizza l'asciugatrice per asciugare
Ablufttrockner	Εξαγωγή	Évacuation	Evacuazione
Kondensationstrockner	Συμπύκνωσις	Condensation	Condensazione
Geräusch (dB(A) re 1 pW)	Θόρυβος [dB(A) ανά 1 pW]	Bruit [dB(A) re 1 pW]	Rumore [dB(A) re 1 pW]
Ein Datenblatt mit weiteren Geräteangaben ist in den Prospekten enthalten	Μια κάρτα με πληροφοριακές λεπτομέρειες	Une fiche d'information détaillée figure dans la brochure	Gli opuscoli illustrativi contengono una scheda particolareggiata
Norm EN 61121	Πρότυπο EN 61121	Norme EN 61121	Norma EN 61121
Richtlinie 95/13/EG Wäschetrockneretikett	Οδηγία 95/13/EK για τις επισημάνσεις στα ηλεκτρικά στεγνωτήρια ρούχων	Directive 95/13/CE relative à l'étiquetage des séchoirs	Direttiva 95/13/CE sull'etichettatura delle asciugabiancheria



NL	PT	FI	SW
Energie	Energia	Energia	Energi
Droogtrommel	Secador de roupa	Kuivausrumpu	Torktumlare
Fabrikant	Fabricante	Tavarantoimittaja	Leverantör
Model	Modelo	Malli	Modell
Efficiënt	Mais eficiente	Vähän kuluttava	Låg förbrukning
Inefficiënt	Menos eficiente	Paljon kuluttava	Hög förbrukning
(Energie-efficiëntie-klasse... op een schaal van A (efficiënt) tot G (inefficiënt)	Classe de eficiência energética... numa escala de A (mais eficiente) a G (menos eficiente)	Energiatohokkuusluokka asteikolla A:sta (vähän kuluttava) G:hen (paljon kuluttava)	Energieffektivitetsklass på en skala från A (låg förbrukning) till G (hög förbrukning)
Energieverbruik	Consumo de energia	Energiankulutus	Energiförbrukning
kWh per cyclus	kWh/ciclo	kWh/ohjelma	kWh/Torkomgång
Gabaseerd op de resultaten van een standaardtest voor de cyclus „droog katoen“	Com base nos resultados do ciclo normalizado „secagem de tecidos de algodão“	Perustuu vakiooloissa mitattuun kulutukseen ohjelmalla „säilytyskuiva puuvilla“	Baserat på resultat från standardiserad provning av program för skåptorr bomull
Het werkelijke verbruik wordt bepaald door de wijze waarop het apparaat wordt gebruikt	O consumo real de energia dependerá das condições de utilização do aparelho	Todellinen kulutus riippuu laitteen käyttötavoista	Verklig förbrukning beror på hur apparaten används
Capaciteit (katoen) kg	Capacidade (algodão) kg	Täyttömäärä (puuvilla) kg	Kapacitet (bomull) kg
Waterverbruik	Consumo de água	Vedenkulutus	Vattenförbrukning
Droogtijd	Tempo de secagem	Kuivausaika	Torktid
Geshcat jaarlijks verbruik voor een huishouden van vier personen dat voor het drogen van de was normaal gebruik maakt van een droogtrommel	Consumo estimado anual de um agregado familiar de 4 pessoas que, geralmente, secam a sua roupa num secador	Arvioitu vuosikulutus nelihenkisessä perheessä, jossa pyykki tavallisesti kuivataan kuivausrummussa	Beräknad energiförbrukning per år för ett fyrapersonerhushåll som vanligen torkar i tumlare
Luchtafvoersysteem	Extracção	Kosteuden ulos poistava	Frånluftstumlare
Condensatiesysteem	Condensação	Kosteuden tiivistävä	Kondenstumlare
Geluidsniveau (dB(A) re 1 pW)	Nível de ruído [dB(A) re 1 pW]	Aäni (dB(A) re 1 pW)	Buller ([dB(A) re 1 pW)
Een kaart met nadere gegevens is opgenomen in de brochures over het apparaat	Ficha pormenorizada no folheto do produto	Tuote-esitteissä on lisä tietoja	Produktbroschyerna innehåller ytterligare information
Norm EN 61121	Norma EN 61121	Standardi EN 61121	Standard EN 61121
Richtlijn 95/13/EG: etikettering droogtrommels	Directiva 95/13/CE relativa à etiquetagem de secadores	Kuivausrumpujen merkintöjä koskeva direktiivi 95/13/EY	Direktiv om märkning av torktumlare 95/13/EG

▼B

►A1 CS ◀	►A1 ET ◀	►A1 LV ◀	►A1 LT ◀
►A1 Energie ◀	►A1 Energia ◀	►A1 Energija ◀	►A1 Energija ◀
►A1 Sušička ◀	►A1 Trummelkuivati ◀	►A1 Žāvēšanas mašīna ◀	►A1 Džiovintuvas ◀
►A1 Výrobce ◀	►A1 Tootja või kaubamärk ◀	►A1 Ražotājs ◀	►A1 Gamintojas ◀
►A1 Model ◀	►A1 Mudel ◀	►A1 Modelis ◀	►A1 Modelis ◀
►A1 Úsporné ◀	►A1 Tõhusam ◀	►A1 Efektīvāk ◀	►A1 Didžiausias efektyvumas ◀
►A1 Méně úsporné ◀	►A1 Vähemtõhus ◀	►A1 Mazāk efektīvi ◀	►A1 Mažiausias efektyvumas ◀
►A1 Třída energetické účinnosti ... na stupnici A (nejvyšší účinnost, tj. nízká spotřeba elektrické energie) do G (nejnižší účinnost, tj. vysoká spotřeba elektrické energie) ◀	►A1 Energiatõhususklass ... astmestikus A-st (tõhusam, st vähem tarbiv) kuni G-ni (vähemtõhus, st rohkem tarbiv) ◀	►A1 Energoefektivitātes klase... uz skalas no A (efektīvāk) līdz G (mazāk efektīvi) ◀	►A1 Energijos vartojimo efektyvumo klasė ... skalėje nuo A (didžiausias efektyvumas) iki G (mažiausias efektyvumas) ◀
►A1 Spotřeba energie ◀	►A1 Energiatarbivus ◀	►A1 Enerģijas patēriņš ◀	►A1 Suvartojamos energijos kiekis ◀
►A1 kWh/cyklus ◀	►A1 kWh/programm ◀	►A1 kWh/ciklā ◀	►A1 kWh/ciklas ◀
►A1 Na základě výsledků normovaného testu při programu „bavlna pro žehlení“ ◀	►A1 Põhineb stabiilsetes oludes mõõdetud tarbivusel programmi „säilituskuiv puuvill“ korral ◀	►A1 Balsfīts uz standarta testa rezultātiem ciklā „sausā kokvilna“ ◀	►A1 Remiantis „medvilnės džiovavimo“ programos standartinio bandymo rezultatais ◀
►A1 Skutečná spotřeba energie závisí na způsobu používání spotřebiče ◀	►A1 Tegelik tarbivus oleneb seadme kasutusviisist ◀	►A1 Faktiskais enerģijas patēriņš atkarīgs no iekārtas lietošanas veida ◀	►A1 Tikrasis suvartojamos energijos kiekis priklausys nuo to, kaip prietaisas bus naudojamas ◀
►A1 Náplň sušičky (bavlna) kg ◀	►A1 Täitekogus ◀ ►A1 (puuvill) kg ◀	►A1 Ietilpība (kokvilna) kg ◀	►A1 Talpa (medvilnė) ... kg ◀
►A1 Spotřeba vody ◀	►A1 Veetarbivus ◀	►A1 Ūdens patēriņš ◀	►A1 Suvartojamo vandens kiekis ◀
►A1 Doba sušení ◀	►A1 Kuivatamise ajaline kestus ◀	►A1 Žāvēšanas laiks ◀	►A1 Džiovinimo trukmė ◀
►A1 Odhadovaná roční spotřeba čtyřčlenné domácnosti obvykle používající sušičku ◀	►A1 Hinnanguline aastatarbivus neljaliikmelises perekonnas, kus pesu kuivatatakse tavaliselt trummelkuivatise ◀	►A1 Paredzamais enerģijas un ūdens gada patēriņš četru personu saimniecībai, kas parasti izmanto žāvētāju ◀	►A1 Tipiškas keturių asmenų šeimos suvartojamos energijos kiekis per metus, normaliai džiovinant džiovintuve ◀
►A1 S odvodem vzduchu ◀	►A1 Ventilēeriv ◀	►A1 Gaisa ventilācija ◀	►A1 Oru vēdinamas ◀
►A1 Kondenzační ◀	►A1 Kondenseeriv ◀	►A1 Kondensācija ◀	►A1 Drėgmę kondensuojantis ◀
►A1 Hluk (dB(A) re 1 pW) ◀	►A1 Mūra (dB(A) re 1 pW) ◀	►A1 Troksnis (dB(A) re 1 pW) ◀	►A1 Triukšmas (dB (A) apie 1 pW) ◀
►A1 Další údaje jsou v návodu k použití ◀	►A1 Kasutusjuhend sisaldab lisateavet ◀	►A1 Sīkāka informācija norādīta brošūrā ◀	►A1 Daugiau informacijos yra gaminio apraše ◀
►A1 Norma EN 61121 ◀	►A1 Standard EN 61121 ◀	►A1 Standarts EN 61121 ◀	►A1 Lietuvos standartas LST EN 61121 ◀
►A1 Směrnice 95/13/ES pro označování elektrických sušiček energetickými štítky ◀	►A1 Trummelkuivatite mērgistamise Direktiiv 95/13/EŪ ◀	►A1 Elektrisko žāvēšanas mašīnu marķēšanas Direktīva 95/13/EK ◀	►A1 Elektrinio džiovintuvo etiketės direktyva 95/13/EB ◀

▼B

►A1 HU ◀	►A1 MT ◀	►A1 PL ◀	►A1 SK ◀
►A1 Energia ◀	►A1 Energġija ◀	►A1 Energia ◀	►A1 Energia ◀
►A1 Szárítógép ◀	►A1 Magna tat-tnixxif ◀	►A1 Suszarka ◀	►A1 Sušička ◀
►A1 Gyártó ◀	►A1 Manifattur ◀	►A1 Producent ◀	►A1 Výrobca ◀
►A1 Típus ◀	►A1 Mudell ◀	►A1 Model ◀	►A1 Model ◀
►A1 Hatékonyabb ◀	►A1 L-anqas li taħli ◀	►A1 Bardziej efektywna ◀	►A1 Viac úsporný ◀
►A1 Kevésbé hatékony ◀	►A1 L-aktar li taħli ◀	►A1 Mniej efektywna ◀	►A1 Menej úsporný ◀
►A1 Energiahatékonyasági osztály A-tól (hatékonyabb) G-ig (kevésbé hatékony) terjedő skálán ◀	►A1 Il-klassi ta' l-effiċjenza ta' l-energġija fuq skala ta' A (l-anqas li jaħlu) sa Ġ (l-aktar li jaħlu) ◀	►A1 Klasa efektywności energetycznej w skali od A (bardziej efektywna) do G (mniej efektywna) ◀	►A1 Trieda energetickej hospodárnosti pomocou stupnice od A (viac úsporná) po G (menej úsporná) ◀
►A1 Energiafogyasztás ◀	►A1 Konsum ta' Energġija ◀	►A1 Zużycie energii ◀	►A1 Spotreba energie ◀
►A1 kWh/ciklus ◀	►A1 kWh/ċiklu ◀	►A1 kWh/cykl ◀	►A1 kWh/cyklus ◀
►A1 Száraz pamut szövetre végzett szabványos vizsgálati eredmények alapján ◀	►A1 Ibbazata fuq ir-riżultati ta' testijiet standard ċiklu tal-qoton niexef ◀	►A1 W standardowym cyklu suszenia „bawełna sucha“ ◀	►A1 Základom je výsledok štandardného testu pre cyklus bavlna ◀
►A1 A tényleges energiafogyasztás függ a használat és elhelyezés módjától ◀	►A1 Il-konsum attwali ta' l-energġija jiddependi minn kif il-prodott ikun qed jiġi użat ◀	►A1 Aktualne zużycie energii zależy od warunków eksploatacji ◀	►A1 Skutočná spotreba energie závisí od toho, ako je spotrebič používaný ◀
►A1 Kapacitás (pamut) kg ◀	►A1 Kapacità (qoton) kg ◀	►A1 Ładunek znamionowy ◀ ►A1 (bawełna) kg ◀	►A1 Kapacita (bavlny) kg ◀
►A1 Vízfogyasztás ◀	►A1 Konsum ta' l-ilma ◀	►A1 Zużycie wody ◀	►A1 Spotreba vody ◀
►A1 Szárítási idő ◀	►A1 Kemm iddum biex tnixxef ◀	►A1 Czas suszenia ◀	►A1 Čas sušenia ◀
►A1 A szárítógépet rendszeresen használó négy személyes háztartásra becsült évi fogyasztás ◀	►A1 Il-konsum stimat għal familja ta' erba'persuni li normalment tnixxef permezz ta' magna li tnixxef ◀	►A1 Szacowane roczne zużycie dla czteroosobowego gospodarstwa domowego przy normalnym korzystaniu z suszarki ◀	►A1 Odhadovaná ročná spotreba pre štvorčlennú domácnosť, ktorá bežne používa sušičku ◀
►A1 Légfűvásos ◀	►A1 Miftuħ għall-arja ◀	►A1 Napowietrzana ◀	►A1 Odvetrávaná ◀
►A1 Kondenzációs ◀	►A1 Tikkkondensa ◀	►A1 Kondensacyjna ◀	►A1 Kondenzačná ◀
►A1 Zaj (dB(A) 1 pW) ◀	►A1 Livell tal-hoss (dB(A) re 1 pW) ◀	►A1 Poziom hałasu (dB(A) re 1 pW) ◀	►A1 Hlučnosť (dB(A) re 1 pW) ◀
►A1 További információ a termék ismertetőben ◀	►A1 Aktar informazzjoni tinkiseb mill-manwal tal-prodott ◀	►A1 Szczegółowe informacje zawarte są w instrukcji obsługi ◀	►A1 Ďalšie informácie sú obsiahnuté vo výrobných katalógoch ◀
►A1 EN 61121 szabvány ◀	►A1 L-istandard EN 61121 ◀	►A1 Norma -EN 61121 ◀	►A1 Norma EN 61121 ◀
►A1 A 95/13/EK irányelv alapján ◀	►A1 Id-Direttiva 95/13/KE relativa dwar it-tikketti tal-magna tat-tnixxif ta' l-elettriku ◀	►A1 Dyrektywa 95/13/WE dotycząca etykiet umieszczanych na suszarkach ◀	►A1 Smernica 95/13/ES o štítkovaní elektrických sušičiek ◀

▼ B

► <u>A1</u> SL ◀	► <u>M1</u> BG ◀	► <u>M1</u> RO ◀
► <u>A1</u> Energija ◀	► <u>M1</u> Енергия ◀	► <u>M1</u> Energie ◀
► <u>A1</u> Sušilni stroj ◀	► <u>M1</u> Сушилна машина ◀	► <u>M1</u> Uscător ◀
► <u>A1</u> Proizvajalec ◀	► <u>M1</u> Производител ◀	► <u>M1</u> Fabricant ◀
► <u>A1</u> Model ◀	► <u>M1</u> Модел ◀	► <u>M1</u> Model ◀
► <u>A1</u> Manjša poraba energije ◀	► <u>M1</u> По-ефективен ◀	► <u>M1</u> Mai eficient ◀
► <u>A1</u> Večja poraba energije ◀	► <u>M1</u> По-ниско ефективен ◀	► <u>M1</u> Mai puțin eficient ◀
► <u>A1</u> Razred energijske učinkovitosti... na lestvici od A (manjša poraba energije) do G (večja poraba energije) ◀	► <u>M1</u> Клас на енергийна ефективност ... върху скала от А (най-ефективен) до G (най-ниско-ефективен) ◀	► <u>M1</u> Clasa de eficiență energetică ... pe o scară de la A (mai eficient) la G (mai puțin eficient) ◀
► <u>A1</u> Poraba energije ◀	► <u>M1</u> Консумация на енергия ◀	► <u>M1</u> Consum de energie ◀
► <u>A1</u> kWh/program ◀	► <u>M1</u> kWh/цикъл ◀	► <u>M1</u> kWh/ciclu ◀
► <u>A1</u> Na podlagi rezultatov standardnega preskusa za program „suho za v omaro“ ◀	► <u>M1</u> Основана на контролни резултати за цикъл „сух памук“ ◀	► <u>M1</u> Bazat pe rezultatele încercărilor standardizate pentru ciclul „uscarea bumbac“ ◀
► <u>A1</u> Dejanska poraba je odvisna od načina uporabe stroja ◀	► <u>M1</u> Действителната консумация на енергия ще зависи от това как се използва уредът ◀	► <u>M1</u> Consumul real depinde de condițiile de utilizare a aparatului ◀
► <u>A1</u> Zmogljivost (bombaž) kg ◀	► <u>M1</u> Вместимост (памук) kg ◀	► <u>M1</u> Capacitate (bumbac) kg ◀
► <u>A1</u> Poraba vode ◀	► <u>M1</u> Консумация на вода ◀	► <u>M1</u> Consum de apă ◀
► <u>A1</u> Čas sušenja ◀	► <u>M1</u> Време за сушене ◀	► <u>M1</u> Timp de uscare ◀
► <u>A1</u> Ocenjena poraba na leto za štiričlansko gospodinjstvo, ki navadno uporablja sušilni stroj ◀	► <u>M1</u> Годишна консумация за 4-членно домакинство при нормално използване на сушилнята ◀	► <u>M1</u> Consum anual estimat pentru o familie de patru persoane care uscă rufele în mod normal cu un uscător ◀
► <u>A1</u> Odzračevalni sušilni stroj ◀	► <u>M1</u> Въздушно отвеждане ◀	► <u>M1</u> Evacuare aer ◀
► <u>A1</u> Kondenzacijski sušilni stroj ◀	► <u>M1</u> Кондензиране ◀	► <u>M1</u> Condensare ◀
► <u>A1</u> Hrup (dB(A) re 1 pW) ◀	► <u>M1</u> Ниво на шум (dB(A) за 1 pW) ◀	► <u>M1</u> Nivel de zgomot (dB(A) re 1 pW) ◀
► <u>A1</u> Ostali podatki so navedeni v prospektih ◀	► <u>M1</u> Допълнителна информация се съдържа в техническия проспект ◀	► <u>M1</u> Informații suplimentare se găsesc în broșurile de produs ◀
► <u>A1</u> Standard EN 61121 ◀	► <u>M1</u> БДС EN 61121 ◀	► <u>M1</u> Standard EN 61121 ◀
► <u>A1</u> Direktiva 95/13/ES o energijskih nalepkah za sušilne stroje ◀	► <u>M1</u> Директива 95/13/ЕО за сушилни машини ◀	► <u>M1</u> Directiva 95/13/CE privind eticheta pentru uscătoarele electrice ◀